

EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA  
KYIV

THE AMBASSADOR

February 8, 2013

Dear Mr. Minister:

I am writing to you to request your help in order to continue our technical assistance to the State Veterinary and Phytosanitary Service beyond May 31, 2013. Under the terms of the agreements (see attached sheet), the Department of Defense's Defense Threat Reduction Agreement extended its contract with Black & Veatch Special Projects Corporation to reconstruct, enhance and provide state-of-the art equipment for up to ten laboratories of veterinary medicine through September 20, 2017.

The current project registration card No. 2225-04, issued by the Ministry of Economic Development and Trade, expires on May 31, 2013 and needs to be extended in order for the U.S. Government to continue its technical assistance. Both the State Veterinary and Phytosanitary Service and Academy of Agrarian Sciences are designated as executive agents and beneficiaries for this project.

In accordance with Cabinet of Ministers Decree 153, dated February 15, 2002, both beneficiaries are required to issue an official letter to the Ministry of Economic Development and Trade which agrees with accepting this technical assistance through September 20, 2017. To date, only the Academy of Agrarian Sciences has issued its letter.

Project registration by the Ministry of Economic Development and Trade serves as the legal basis for the U.S. Government's assistance and provides the VAT-exemptions required by the U.S. Congress.

Therefore, I request that you urge the leadership of the State Veterinary and Phytosanitary Service to issue its necessary letter of support in order for the Ministry of Economic Development and Trade to extend the project's registration card through September 20, 2017.

Thank you for your attention to this matter. I look forward to hearing from you.

Sincerely,



John F. Tefft  
Ambassador

The Honorable  
Mr. Mykola Prysiachnyuk,  
Minister of Agrarian Policy and Food,  
Kyiv, Ukraine

## References:

1. Agreement Between the United States of America and Ukraine Concerning Assistance to Ukraine in the Elimination of Strategic Nuclear Arms, and the Prevention of Proliferation of Weapons of Mass Destruction, dated October 25, 1993
2. Agreement Between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Health of Ukraine Concerning Cooperation in the Area of Prevention of Proliferation of Technology, Pathogens and Expertise That Could Be Used in the Development of Biological Weapons, dated August 29, 2005, as amended August 22, 2008.

7 лютого 2013 року

Шановний пане Міністр:

Цим листом звертаюсь до Вас з проханням надати допомогу з метою продовження технічної допомоги, яка надається Державній ветеринарній та фітосанітарній службі України, і на період після 31 травня 2013 року. Згідно з положеннями угод (див. додаток), Агентство зменшення загрози Міністерства оборони США (Донор проекту) продовжив контракт з компанією «Блек енд Віч спешл корп. проджектц» (Виконавець проекту) на проведення реконструкції, модернізації на надання найсучаснішого обладнання у десяти лабораторіях ветеринарної медицини на період до 20 вересня 2017 року.

Термін дії існуючої реєстраційної картки проекту № 2225-04, виданої Міністерством економічного розвитку України, закінчується 31 травня 2013 року. Продовження терміну дії картки необхідно для того, що Уряд США продовжував надати технічну допомогу. Державна ветеринарна та фітосанітарна служба України і Національна академія аграрних наук України визначені виконавчими агентами та бенефіціарами проекту.

Відповідно до Постанови Кабінету Міністрів № 153 від 15 лютого 2002 року, від обох бенефіціарів вимагається надати офіційного листа до Міністерства економічного розвитку та торгівлі із зазначенням згоди на отримання технічної допомоги на період до 20 вересня 2017 року. Станом на сьогодні тільки Національна академія аграрних наук надала такого листа.

Реєстрація проекту в Міністерстві економічного розвитку та торгівлі є законною основою для надання допомоги Урядом США та для звільнення від ПДВ, що вимагається Конгресом США.

Тому, звертаюся до Вас з проханням спонукати керівництво Державної ветеринарної та фітосанітарної служби надати цей необхідний лист для того, щоб Міністерство економічного розвитку та торгівлі продовжило термін дії реєстраційного картки проекту до 20 вересня 2017 року.

Дякую за Вашу увагу та з нетерпінням чекатиму на Вашу відповідь щодо цього питання.

З повагою,  
Джон Ф. Теффт  
Посол

Вельмишановному Миколі Присяжнюку,  
Міністру аграрної політики та продовольства  
Міністерство аграрної політики та продовольства  
Київ, Україна



Посилання:

1. Угода між Сполученими Штатами Америки і Україною щодо надання допомоги Україні в ліквідації стратегічної ядерної зброї, а також запобігання розповсюдженню зброї масового знищення, підписана 25 жовтня 1993 року.

2. Угода між Міністерством оборони Сполучених Штатів Америки та Міністерством охорони здоров'я України стосовно співробітництва у галузі запобігання розповсюдженню технологій, патогенів та знань, які можуть бути використані для розробки біологічної зброї, підписана 29 серпня 2005 року та продовжена 22 серпня 2008 року.